

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 16 (1948)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Der erste Maskenball der "Kreis"

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.09.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Der erste Maskenball der „Kreis“

findet am 7. Februar in Zürich statt. Für Abonnenten sind die näheren Angaben im „Kleinen Blatt“. — Außenstehenden Interessenten ist Gelegenheit geboten, durch die Empfehlung eines Abonnenten sich vor dem 6. Februar zur Teilnahme zu melden. Der Eintritt beträgt für Außenstehende, Maskierte und Nicht-Maskierte, Fr. 15.—. Maskierte nehmen an der Prämierung teil wie Abonnenten. Sollten diese Interessenten sich im ersten Halbjahr 1948 noch zum Abonnement der Zeitschrift entschließen, wird Ihnen gegen Vorweisung der Eintrittskarte das Halbjahresabonnement auf Fr. 10.—, das Ganzjahr-Abonnement auf Fr. 20.— reduziert. Die Eintrittskarten können gegen Vorauszahlung auf Postcheck-Konto VIII 25753 sofort bezogen werden gegen Angabe der Abonnenten-Nummer, und ev. Adressen der einzuführenden Freunde. Die Billets werden durch den Kassier auch an den Club-Abenden verkauft.

Kein Demaskierungzwang, dagegen Kontrolle der Maskierten am Eingang.

## Le premier bal masqué du «Cercle»

aura lieu le 7 février à Zurich. Nos abonnés trouveront les informations nécessaires dans la „petite feuille“. — Des intéressés qui n'ont pas encore rejoint nos rangs peuvent participer à ce bal s'ils sont recommandés par un abonné avant le 6 février. Pour eux le prix d'entrée est de fr. 15.—, qu'ils soient masqués ou non. Les masqués prennent part à la distribution des prix comme nos abonnés. Si ces intéressés se décident, durant le premier semestre de 1948, de s'abonner à notre Revue, le prix d'abonnement contre présentation de la carte d'entrée. Les tickets d'entrée peuvent être obtenus contre versement préalable sur notre compte de chèques postaux, en indiquant le no. de l'abonné, éventuellement les noms et adresses des amis que l'on désire introduire! Les billets seront aussi vendus aux réunions du Club par le caissier. Personne n'est obligé de se démasquer pendant ou après le bal, mais un contrôle de notre part sera fait à l'entrée. Au bal masqué même on n'acceptera plus aucune inscription de non-abonné.

## Café-Restaurant „Marconi“

Kanonengasse 29, mit Tram 1 ab Hb.hof bis Kanoneng.

Treffpunkt unserer  
Kameraden

Vorzügliche Weine - Prima Löwenbräu  
Bekannt für gut bürgerliche Küche

Herrenfastnacht, 7. Februar: Maskenball - Freinacht

8. Februar: von 15 Uhr an Tanz

Bauernfastnacht, 14. Februar: Maskenball - Freinacht

15. Februar: von 15 Uhr an Tanz

16. Februar: Maskenball - Freinacht

Tanz Stimmung Rassige Musik

Unsere Kameraden von Nah und Fern sind freundlich eingeladen.

Es empfiehlt sich höflich

Der Wirt

Tel. 23.40.91